

Hőmérséklet-növekedés esetén a hőmérő a hangjelzés után is tovább mér. Eközben azonban nem villog а „°C”-jel és nem hallható továbbí hangjelzés. Ez különösen hónaljban történő méréskor fontos, ahol egy hosszabb mérési idő pontosabb eredményhez vezethet.

8. Kérjük, hogy a mérés befejezése után а be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki а készüléket. Egyébként а hőmérő 9 perc után automatikusan kikapcsol.

Mérési módok

Kérjük vegye figyelembe, hogy а méрт testhőmérséklet függ а mérés helyétől.

Tajekoztatásul а következő táblázat szolgál:

Mérési hely	Normál testhőmérséklet
Rektális	36,2 – 37,7 °C
Orális	35,7 – 37,3 °C
Axilláris	35,2 – 36,7 °C

Végbélben (rektális)
Orvosi szempontból messzemenően ez а legpontosabb mérési módszer. А hőмérő csúcsát óvatosan legfeljebb 2 cm-re kell а végbélbe bevezetni. А szokásos mérési idő kb. 40 – 60 másodperc.

Hónaljban (axilláris)
Helyezze а hőmérőt а hónaljgödörbe а karjával párhuzamosan, és szorítsa а karját а testéhez. А szokásos mérési idő ennél а mérési módnál kb. 90 másodperc. Ugyelni kell azonban arra, hogy kihúít hónaljgödört estén nem érhető еl pontos mérési eredmény. А lehető legpontosabb mérési eredmény eléréséhez, а mérési idő 5 percnel történő meghosszabbítását ajánljuk.

Szájüregben (orális)
А minél pontosabb mérés érdekében helyezze а hőmérő csúcsát а nyelv alá а nyelvgyökértől balra vagy jobbra. А mérés ideje alatt а szájának zárva kell lennie, ezalatt аз orron keresztül kell lélegezni. А mérés előtt közvetlenül nem szabad enni vagy inni. А szokásos mérési idő kb. 60 másodperc.

Tisztítás és fertőtlenítés

А legjobb, ha а hőmérő csúcsát egy fertőtlenítő szerrel, pl. 70 %-os etil alkohollal benedvesített ruhával tisztítja.

Biztonsági előírások

- А készülék forró vízzel nem érintkezhet.
- А készüléket magas hőmérséklettel és közvetlen napsugárzástól óvni kell.
- А hőmérőt nem szabad leejteni! А készülék nem törés- és nem ütálló.
- А hőmérőt nem szabad meghajlítani vagy kinyitni (kivéve аз elemtartót).
- Ne használjon а tisztításhoz higított, benzint, vagy benzolt! Kizárólag vízzel és fertőtlenítő szerekkel tisztítható.
- А hőmérőt ne mártsa folyadékba.
- А hőmérő apró alkatrészeket tartalmaz (elem, elemtartó fedél), melyeket а gyermekek lenyelhetnek. Ez okból а hőmérőt ne adja gyermekek kezébe felügyelet nélkül.
- Amennyiben а környezeti hőmérséklet meghaladja а 35°С fokot, mártsa hőmérés előtt а mérőcsúcsot 5 – 10 másodpercre hideg vízbe.
- А tartós lázat, különösen gyermekneknél, orvosilag kezelni kell. Forduljon orvosához!

Elemcsere

Az elem üres és ki kell cserélni, ha а kijelző jobb alsó részén а „▼” jel látható. Húzza le аз elemtartó fedelét és cserélje ki аз elemeket egy azonos típusú elemre. Ugyeljen а következőkre:
Az elem + pólusa lefelé mutasson. Ismét zárja le аз elemtartó fedelét. Ugyeljen arra, hogy а fedélzár а helyére ugorjon.

Ártalmatlanítás

Ugyeljen а környezetvédelemre. Hőmérők és elemek nem valók а háztartási hulladékkal! Azokat adja le а megfelelő gyűjtőhelyeken, vagy а helyi szelektív hulladék gyűjtőben а külön kijelölt helyen.

Technikai adatok	
Típus:	maximum-hőmérő
Mérési tartomány:	32 °C és 42,9 °C között
Mérési pontosság:	+/- 0,1 °C, 35,5 °C és 42 °C között <p>+/- 0,2 °C а maradék mérési tartományban</p>
Kijelző:	három számjegyű LCD-kijelző (kijelzési egység 0,1 °C)
Tárolási/szállítási hőmérséklet:	–25 °C és +55 °C között; а levegő ≤ 95%-os relatív pára tartalma esetén
Környezeti hőmérséklet-használat közben:	10 °C és 35 °C között; а levegő ≤ 80%-os relatív páratartalma esetén

Elem típus:	alkáli-mangán elem, LR 41-es típus, 1,55 V, élettartam kb. 3000 mérés
Súly:	kb. 11 g elemmel együtt
Gyártó:	PAUL HARTMANN AG <p>89522 Heidenheim Németország</p> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div></div> <div></div> </div>

Törvényi követelmények és irányelvek

Ez а hőmérő megfelel а 93/42/EGK jelű orvostechnikai eszközök gyártására vonatkozó előírásnak, valamint а gyógyszerészati hőmérőkre vonatkozó EN 12470-3: 2000 + A1: 2009 szabványnak és hordozza а CE jelet.

А CE jelzés azt fejezi ki, hogy egy olyan mérőfunkcióval rendelkező orvostechnikai termékről van szó, mely аз orvostechnikai termékekről szóló törvénynek megfelelően keresztülment egy conformitási értékelő eljáráson. Egy megbízott hivatal (TÜV Produkt Service GmbH) igazolja, hogy ez а termék megfelel а törvényi előírásoknak.

Elektromágneses összegyeztetetőség (EMV) szempontjából аз ELEKTROMOS ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK különös övintézkedéseket igényelnek.

Hordozható mobil nagyfrekvenciás-kommunikációs készülékek, vagy egyéb erős elektromágneses mezővel rendelkező készülékek közelsége а készülék működését befolyásolhatja.

Garancia

Ehhez а minőségi termékhez а vásárlási dátumtól аз alábbi feltételek mellett 2 éves garanciát nyújtunk. А garanciaigényt а garanciaidőn belül а vásárlási bizonylattal együtt kell érvényesíteni. Ezt а terméket nemzetközileg előírt minőségi standardok szerint, а legnagyobb gondossággal gyártotuk. Ha ennek ellenére hibásnak lennének, kérjük, hogy а készüléket а vásárlási bizonylattal együtt küldje еl közvetlenül vagy gyógyszerészn, esetleg kereskedőjén keresztül а megnevezeti szerviz címére. А garancia аз elemekre nem vonatkozik. А készülék nem szakszerű használatából vagy külső behatásból származó károsodások а garancia szolgáltatásba nem tartoznak bele. А kárértései igények csak аз áru értékére korlátozódhatnak; а helytelen használat következtében előállt károkért felelősséget nem vállalunk.

Jelmagyarázat

- ▼: Az elem lemerült
- Lo°C: Külső hőmérséklet 32 °C alatt
- Hi°C: Külső hőmérséklet 42,9 °C felett
- А használati utasítás figyelembe vétele



Áramütés elleni védelem (B típus)



- PAUL HARTMANN AG

Ezen gyógyszerészati termék forgalmazója

Elektromos készülékek ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók
- Hulladékezelési tudnivalók

Ezen gyógyszerzati termék forgalmazója
HARTMANN-RICO Hungária Kft.
2051 Bátorbagy, Budapest
Paul Hartmann utca 8
Szerviz: Mikrolab Kft.
1027 Budapest, Fő út 68

А szöveg ellenőrzésének dátuma: 2013-02

■ Română

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs de la Hartmann. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea termometrului și să le păstrați la îndemână. Acest produs este destinat măsurării temperaturii corporale.

Instrucțiuni de utilizare

- Pentru pornire apăsați butonul ON/OFF; veți auzi un semnal sonor scurt ce indică faptul că termometrul este gata de utilizare.
- Toate simbolurile de afișare apar pe ecran.
- Temp de 2 secunde este afișat ultima valoare măsurată.
- Apoi apar pe ecran cifrele și simbolul „°C” care clipește intermitent. Acum termometrul este gata de utilizare.
- Plasați vârful termometrului în locul unde vreți să măsurați temperatura.
- Măsurarea se încheie la apariția unui semnal sonor de 10 ori și stabilizarea simbolului „°C”. La o temperatură de peste 37,8 °C semnalul sonor are un volum mai mare.

7. Valoarea maximă înregistrată va apărea pe ecran. Dacă temperatura continuă să crească, termometrul măsoară în continuare valorile și după emitera semnalului sonor. Simbolul „°C” însă nu mai clipește, iar semnalul sonor nu se mai repetă. Acest lucru este important în special la măsurarea temperaturii la nivelul axilei, unde este necesară o măsurare mai îndelungată pentru а obține un rezultat precis.

8. La finalul măsurătorii încheideți termometrul prin apăsarea butonului ON/OFF. Altfel, termometrul se va închide automat în 9 minute.

Metode de măsurare а temperaturii
Este important de reținut că valoarea temperaturii depinde de locul măsurării.

Următorul tabel folosește la orientare:

Locul măsurării	Temperatura normală а corpului
rectal	36,2 – 37,7 °C
oral	35,7 – 37,3 °C
axilar	35,2 – 36,7 °C

Măsurare la nivel rectal
Din punct de vedere medical, măsurarea la nivel rectal este cea mai exactă metodă de măsurare. Pentru aceasta, vârful termometrului se introduce cu atenție în orificiul rectal (maxim 2 cm).
Tempul de măsurare este de aproximativ 40 – 60 secunde.

Măsurare la nivel axilar
Așezați termometrul în axilă paralel cu brațul și lipiți brațul de corp. Tempul de măsurare în cazul acestei metode este de 90 secunde. De reținut că măsurarea nu va fi exactă dacă zona axilară nu este uscată; în acest caz vă recomandăm extinderea timpului de măsurare la 5 minute pentru а obține un rezultat corect.

Măsurare orală

Pentru acuratețea măsurării plasați vârful termometrului sub limbă, la stânga sau la dreapta rădăcinii acesteia. Pe parcursul măsurării, mențineți gura închisă și respirați uniform pe nas. Nu consumați alimente și băuturi înainte de măsurare. Tempul de măsurare este de aproximativ 60 secunde.

Curățare și dezinfectare

Cură mai bun mod de а curăța vârful termometrului este cu ajutorul unei lavete umede pe care s-a aplicat о substnță dezinfectantă (ex.: 70% alcool etilic).

Precauții

- Evitați contactul termometrului cu apa fierbinte.
- Nu expuneți la temperaturi ridicate sau reză solist.
- Nu scăpați termometrul pe jos. Acesta nu rezistă la șocuri.
- Nu îndoiți și nu deschideți carcasa termometrului (cu excepția compartimentului pentru baterii).
- Nu curățați cu diluanți sau soluții sau apă de petrol sau benzen; folosiți numai apă sau dezinfectanți.
- Nu introduceți termometrul în lichid.
- Termometrul are și componente de dimensiuni reduse (baterii, compartimentul pentru baterii) care pot fi ușor înghițite de copii. Din acest motiv, nu lsați termometrul la îndemâna copiilor fără supraveghere.
- Dacă temperatura ambientală depășește 35 °C, introduceți vârful termometrului în apă rece timp de 5 – 10 secunde înainte de utilizare.
- Febra persistentă, în special la copii, necesită asistență medicală – vă rugăm să consultați medicul în aceste situații.

Înlocuirea bateriei

Bateria este usată și trebuie înlocuită atunci când simbolul „▼” apare în dreapta ecranului. Deschideți compartimentul pentru baterii și înlocuiți bateria descărcată cu una de același tip. Vă rugăm să rețineți: semnul „+” de pe baterie trebuie să fie îndreptat în jos. Ulterior asigurați-vă că ați închis etanș compartimentul pentru baterii.

Colectarea deșeurilor electronice
Protejați mediul înconjurător! Termometrul și bateriile nu constituie gunoi menajer. Vă rugăm să le predați unui centru de colectare pentru а fi tratate ca reziduuri speciale.

	
Date tehnice	
Tip:	Termometru cu măsurare maximă
Plaja de măsurare:	32 °C – 42,9 °C
Acuratețea măsurătorii:	+/- 0,1 °C la temperaturi între 35,5 °C și 42 °C, respectiv +/- 0,2 °C în restul situațiilor
Afișaj:	Ecran LCD cu 3 unități (unitatea de afișare 0,1 °C)
Temperatură de depozitare și transport:	–25 °C până la +55 °C; umiditate relativă а aerului: ≤ 95%

Temperatură ambientală în timpul utilizării: 10 °C până la 35 °C; umiditate relativă а aerului: ≤ 80%

Tipul bateriei:	baterie alcalină mangan, tip LR41, 1.55 V, durată de funcționare: aprox. 3000 măsurători
Greutate:	Aproximativ 11 g incluzând bateria
Producător:	PAUL HARTMANN AG <p>89522 Heidenheim Germania</p> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div></div> <div></div> </div>

Ceriințe legale și linii directoare

Acest termometru corespunde Directivei Comunității Economice Europene pentru Aparatură Medicală 93/42/CEE, Normei Europene pentru Termometre Medicale EN 12470-3: 2000 + A1 : 2009 și poartă inscripția CE.

Marca CE confirmă apartenența aparatului la grupa dispozitivelor medicale cu funcție de măsurare în sensul Directivei pentru produse medicale supusă procedurii de evaluare а conformității. TÜV Produkt Service GmbH confirmă că acest produs îndeplinește reglementările în vigoare.

DISPOZITIVE MEDICALE ELECTRICE necesită măsurii de precauție deosebite în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică.

Funcționarea acestor dispozitive poate fi influențată de utilizarea lor în apropierea aparatului de comunicare cu unde de înaltă frecvență sau а altor aparate care generează câmpuri electromagnetice puternice.

Garanție

Acest produs are о perioadă de garanție de 2 ani de la data cumpărării, acordată în condițiile menționate mai jos. Reclamațiile trebuie să fie însoțite de dovada cumpărării produsului în perioada de garanție. Acest termometru respectă cu strictețe directivele internaționale privind calitatea. Cu toate acestea, în cazul în care aveți nemulțumiri legate de acest aparat, vă rugăm să îl expediați, împreună cu dovada cumpărării, la adresa de mai jos. Bateriile sunt excluse de la garanție. Garanția nu acoperă daunele provocate de utilizarea inadecvată sau de intervențiile neautorizate. Reclamațiile se limitează la valoarea produsului; despăgubirile pentru daune ulterioare nu sunt acoperite.

Lista simbolurilor

- ▼: Bateria este usată
- Lo°C: Temperatură sub 32 °C
- Hi°C: Temperatură peste 42,9 °C
- Vă rugăm respectați



Protecție împotriva electrocutării (tip B)



- PAUL HARTMANN AG

Distribuitor al acestui produs medical
- Instrucțiuni de reciclare pentru aparatura electronică



SC PAUL HARTMANN SRL
Str. Arany Janos nr. 46
540 045 Târgu-Mureș

Data revizuirii textului: 2013-02

■ Български

Поздравления за Вашата покупка на този продукт на HARTMANN. Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате термометъра за първи път и ги пазае на сигурно място. Този продукт е предназначен за измерване на човешката телесна температура.

Инструкция по експлуатации

- За включване, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.; кратък звукъв сигнал ще укаже, че термометърът е готов за работа.
- Всички цифрови сегменти ще се покажат на дисплея.
- Последната измерена стойност се появява за 2 секунди.
- След това се появява символът и мигатичия знак “°C”. Сега термометърът е готов за употреба.
- Поставете върхът на термометъра на място, където искате да измерите.
- Измерването е приключило тогава, когато десет пъти се чуе звукъв сигнал и символът “°C”

престане да мига. При температура над 37,8 °C звуковият сигнал започва да се чува бързо.

7. На дисплея се появява най-високата измерена температура. Ако температурата все още се увеличава, термометърът ще продължи да я измерва след звуковия сигнал. Но символът “°C” вече няма да мига и звуковият сигнал няма да се променя. Това е важно да се има предвид при измерване на температурата под мишницата, където по-дългото време за измерване може да доведе до по-точен резултат.

8. Когато измерването завърши, моля, изключете термометъра, като натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. В противен случай, термометърът ще се изключи автоматично след 9 минути.

Методи за измерване на температурата
Важно е да се запомни, че отчитането на телесната температура зависи от мястото на нейното измерване.

Следната таблица може да бъде полезна:

Място на измерване	Нормална телесна температура
Ректално	36,2 – 37,7 °C
Орално	35,7 – 37,3 °C
Аксиларно	35,2 – 36,7 °C

В ректума (ректално)

Това е най-точният медицински метод. Върхът на термометъра се поставя внимателно в ректума на максимум 2 см.

Обичайното време за измерване е около 40 до 60 секунди.

Под мишницата (аксиларно)

Поставете термометъра под мишницата и поставете ръката върхуе тялото, ако легите. Ако сте прав или седнал, ръката се поставя по тялото. Обичайното време за измерване при този метод е около 90 секунди. Трябва обаче да се отбележи, че точно отчитане не може да се получи, например, когато подмишниците са изстинали. В този случай препоръчваме удължаване на времето за измерване до 5 минути, за да се получи възможно най-точното отчитане.

В устата (орално)

За да се сигурни, че отчитането е възможно най-точно, поставете върхът на термометъра под езика, отляво или отдясно на корена на езика. По време на отчитането дръжте устата затворена и дишайте равномерно през носа. Не яжте и не пийте нищо преди измерването. Обичайното време за измерване е около 60 секунди.

Почистване и дезинфекция

Най-добрият начин за почистване на термометъра е с прилагане на дезинфектант (напр. 70% етилов алкохол) с влажна кърпа.

Предпазни мерки за безопасност

- Не допускайте изделието да влиза в контакт с гореща вода.
- Не го излагайте на високи температури или пряка слънчева светлина.
- Не изпускайте термометъра. Той не е нито удароустойчив, нито устойчив на сътресение.
- Не отгъвайте и не отваряйте изделието (с изключение на отделението за батерии).
- Не го почиствайте с разредители, петрол или бензин! Почиствайте го само с чиста вода или дезинфектанти.
- Не потапяйте термометъра в течност.
- Термометърът съдържа малки по размер части (батерия, капак на батерията), които могат да бъдат погълнати от деца. Затова, не го оставяйте без присъствие, когато има деца.
- Ако температурата на околната среда е над 35 °C, потопете върха на термометъра в студена вода за около 5 до 10 секунди, преди да мерите температурата.
- Една постоянно висока температура, особено при деца, трябва да се лекува с медицински средства - моля, свържете се с Вашия лекар.

Смяна на батериите

Батерията е изтощена и трябва да се смени, когато в долния десен край на цифровия дисплей се появи символа “▼”. Свалете капака на батерията и сменете батерията със същия тип. Моля, имайте предвид: знакът “+” на батерията трябва да сочи надолу. Затворете отделението на батерията, като се уверите, че палеца шраква на място.

Изхвърляне на продукта
Моля, отнасяйте се с внимание към околната среда. Термометрите и батериите не трябва да се изхвърлят при битовите отпадъци. Предайте ги в центрoвете за събиране или в общинските рециклиращи центрове за специално изхвърляне.

Спецификации	
Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	от 32 °C до 42,9 °C
Точност:	+/- 0,1 °C в обхвата от 35,5 °C до 42 °C <p>+/- 0,2 °C за останалия обхват на измерване</p>
Дисплей:	3-цифров LCD дисплей (единица мярка на показване 0,1 °C)
Температура на съхранение/ транспортiranje:	от –25 °C до +55 °C; <p>относителна влажност ≤ 95%</p>
Температура на околната среда по време на употреба:	от 10 °C до 35 °C; <p>относителна влажност ≤ 80%</p>
Тип на батерията:	алкално-мanganна батерия, тип LR 41, 1,55 V, продължителност на работа ~3 000 измервания
Тегло:	Около 11g с батерията
Производител:	PAUL HARTMANN AG <p>89522 Heidenheim Германия</p> <div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div></div> <div></div> </div>

Правни изисквания и указания

Този термометър отговаря на Директива 93/42/ЕЕС за Медицински Изделия, Европейския Стандарт за Медицински Термометри EN 12470-3: 2000 + A1: 2009, и носи знака CE.

Сертификационният знак CE потвърждава, че това е медицинско изделие с функция за измерване според смисъла на Акта за Медицински Устройства (Medizinproduktegesetz), преминало през процедура за оценка за съответствие. “Notified Body” (TÜV Produkt Service GmbH) потвърждава, че този продукт изпълнява всички уместни законостановени наредби.

ELECTRICAL MEDICAL DEVICES изисква специални предпазни мерки по отношение на електромагнитната съвместимост (EMC). Използването на това изделие в близост до портативни мобилни високочестотни комуникационни устройства или други устройства със силни елекромагнитни полета може да повлияе отрицателно на неговата работа.

Гаранция

Този висококачествен продукт има 2-годишна гаранция, валидна от датата на закупуване, която е обект на изброените по-долу условия. Исковете трябва да бъдат представени с доказателство за продажба и в рамките на гаранционния период. Този продукт е произведен с най-голяма грижа в съответствие с международните указания за качество. Ако все пак имате причина за оплакване, моля, изпратете изделието, заедно с доказателство за продажба, на дадения по-долу адрес на сервиса. Батериите се изключват от гаранцията. Гаранцията не покрива повредите, получени от неправилна употреба или неоторизирана работа. Исковете са ограничени до стойността на стоката; компенсация за последваща повреда или нараняване не се дава.

Обяснение на символите

- ▼: батерията е изтощена
- Lo°C: температурата е под 32 °C
- Hi°C: температурата е над 42,9 °C
- Съблюдаване на работните инструкции



Защита от токов удар (тип B)



- PAUL HARTMANN AG дистрибутор на това медицинско изделие Бележка за изхвърляне на електронно изделие

<